**Form B / Vorm B / IFomu B**

**LEARNER WELL-BEING QUESTIONNAIRE / LEERDERWELSTAND VRAELYS / UXWEMBU MIBUZO NGESIMO SOMFUNDI**

|  |  |
| --- | --- |
| **Name of teacher/Naam van Onderwyser/ Utitshala:** |  |
| **Grade/ Graad/class/klas/ Ibanga/Iklasi:** |  |
| **School/Skool/ Isikolo:** |  |

**Carefully consider the learners in your class. Then complete the following columns to the best of your ability /   
Oorweeg noukeurig die leerders in u klas. Voltooi dan die onderstaande kolomme tot die beste van u vermoë/   
Qaphela ngobuchule umfundi ngamnye eklasini yakho uze uthelekise nomfanekiso-ngqondweni onawo ngaye phambi komiso-lweenkonzo. Zalisa ezi kholamu zingezantsi kangangoko unako:**

|  |  |
| --- | --- |
| **√** | **Kindly tick the MOST applicable column as it applies to the learners in your classroom with a tick “√”.  Merk asseblief die toepaslike kolom soos van toepassing op die leerders in u klaskamer met ‘n regmerkie “√”.  Nceda uphawule KWEYONA kholamu ingqale kwisimo sabafundi beklasi yakho ngokufaka le tiki “√”.** |

**PLEASE TICK ONLY ONE COLUMN PER QUESTION. MERK ASSEBLIEF NET EEN KOLOM PER VRAAG. NCEDA UFAKE ITIKI IBENYE KUPHELA KUMGCA NGAMNYE.**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **IN YOUR OPINION, HOW MANY OF THE LEARNERS IN YOUR CLASSROOM| IN U OPINIE, HOEVEEL VAN DIE LEERDERS IN U KLASKAMER| NGOKULUVO LAKHO, BANGAPHI ABAFUNDI EKLASINI YAKHO** | **ALMOST ALL | AMPER ALMAL** **| PHANTSE BONKE**  (80% +) | **MORE THAN HALF| MEER AS DIE HELFTE| NGAPHEZU KWESIQINGATHA**  (±60-79%) | **ABOUT HALF| ONGEVEER DIE HELFTE|  MAYELA NESIQINGATHA**  (±41-59%) | **LESS THAN HALF| MINDER AS DIE HELFTE| NGAPHANTSI KWESIQINGATHA**  (±11-40%) | **ONLY A FEW| NET N PAAR| BAMBALWA KAKHULU**  (-10%) |
| **2.1 Health and Wellness|Gesondheid en Welstand|Ezempilo nentlalo-ntle ezempilo nentlalo-ntle** | | | | | |
| Have been affected by the COVID-19 virus directly (tested positive for the disease themselves; have family members or close friends that tested positive for the disease)  Is direk geaffekteer deur die COVID-19 virus (self positief getoets vir die virus, het familie of naby vriende wat positief getoets het vir die virus)  Abachaphazeleke ngqo yintsholongwane iCOVID-19 (bahloliwe ngqo bafumaneka benayo; banamalungu kwiintsapho zakho okanye izalamane ezihloliweyo zafumaneka zinayo le ntsholngwane)? |  |  |  |  |  |
| Knew someone who has died because of the disease  Ken iemand wie gesterf het as gevolg van die virus.  Abanomntu abamaziyo othe wabhubha ngenxa yesi sifo? |  |  |  |  |  |
|  | **(80% +)** | **(±60-79%)** | **(±41-59%)** | **(±11-40%)** | **(-10%)** |
| Appear sad or depressed or seem to have lost interest in his/her surroundings since returning from lockdown  Kom hartseer of depressief voor of blyk belangstelling te verloor het in sy/haar omgewing sedert terugkeer na inperking.  Ababonakala benxunguphele okanye bephantsi koxinzelelo okanye bephelelwe ngumdla kwiziqu zabo oko bebuyile emva komiso-zonkonzo? |  |  |  |  |  |
| Appear anxious or fearful since returning from lockdown  Kom angstig voor sedert terugkeer van inperking  Ababonakala bexhalabile okanye benoloyiko oko bebuyile emva komiso-zinkonzo. |  |  |  |  |  |
| **2.2 Personal Care & Social Situation|Persoonlike Sorg en Sosiale Omstandighede|Ukuzinakekela nemo yoluntu** | | | | | |
| Present with signs of abuse (bruises/burns/ weight-loss) since returning from lockdown  Vertoon tekens van mishandeling (kneusplekke/brandmerke/gewigsverlies) sedert terugkeer na inperking  Ababonisa iimpawu zokuxhaphazeka (amanxetyana/ ukutsha/ ukwehla emzimbeni) oko bathe babuya emva komiso-zinkonzo. |  |  |  |  |  |
| Have experienced domestic violence during lockdown  Het huishoudelike geweld ervaar gedurende inperking  Abathe baphantsi kobundlobongela emakhaya ngexesha lomiso-zinkonzo. |  |  |  |  |  |
| Have parents or close family members who have lost their jobs since the start of lockdown  Het ouers of gesinslede wie hul werk verloor het sedert die begin van die inperking  Abanabazali okanye amalungu kwiintsapho zabo athe alahlekelwa yimisebenzi ngexesha lomiso-zinkonzo. |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **(80% +)** | **(±60-79%)** | **(±41-59%)** | **(±11-40%)** | **(-10%)** |
| Have experienced a lack of basic commodities (i.e. food) during and after lockdown  Het ‘n tekort ervaar aan basiese middele (bv. voedsel) gedurende en na die inperking  Abazibone beswele iimfanelo zemihla ngemihla (umz ukutya) ngexesha nasemva komiso-zinkonzo. |  |  |  |  |  |
| **2.3 Behaviour & Social Competence|Gedrag en Sosiale Bevoegdheid|Ukuziphatha nobuchule bokuhlalisana noluntu** | | | | | |
| Seem agitated or angry since returning from lockdown  Kom geïrriteerd of kwaad voor sedert terugkeer na inperking  Ababonakala bedikiwe okanye benomsindo oko bebuyile emva komiso-zinkonzo. |  |  |  |  |  |
| **2.4 Classroom & Support|Klaskamer en Ondersteuning|Amagumbi okufundela nenkxaso** | | | | | |
| Are concerned whether school is a safe environment at this stage  Is bekommerd of die skool tans ‘n veilige plek is  Abanexhala ngokhuseleko kumasango esikolo ngeli xesha. |  |  |  |  |  |
| Are anxious or concerned about the possible negative impact of the pandemic on their future (e.g. subject choices, choice of school/university)  Is angstig of bekommerd oor die moontlike negatiewe impak wat die pandemie op hul toekoms kan hê (bv. vakkeuses, keuse van skool/Universiteit)  Banenkxalabo okanye banexhala malunga nefuthe elingelilo elifanelekileyo kwikamva labo (ukukhetha isabjekthi, isikolo /iyunivesithi). |  |  |  |  |  |

**NB.**

**If you detect any serious cases that need to be referred to the SBST, use Form C. In severe cases {medical care needed, deliberate neglect/child abuse/sexual abuse (if disclosed)} etc. refer to the SBST for immediate discussion and further referral. Indien u enige ernstige gevalle opmerk, gebruik Vorm C om die geval(le) {bv. mediese sorg benodig, doelbewuste verwaarlosing, kindermishandeling/seksuele misbruik (indien gemeld)} ens. na die SGOS te verwys. In uitermatig ernstige gevalle, verwys na die SGOS vir onmiddellike bespreking en verdere verwysing. Ukuba kukho abafundi abakuxhalabisayo abafuna ukuthunyelwa kwiSBST, sebenzisa uForm C. Kwimeko ezigqithileyo (unonophelo lwezonyango olufunekayo, ukungahoyi ngabom, uhlukunyezo lo mntwana, uhlukunyezo ngokwecantsi (ukuba ichaziwe) njlnjl. Thumela kwi SBST kwangoko azokudluliselwa afumane uncedo.**